



KUNDMACHUNG

Im Sinne des Verwaltungsratsbeschlusses Nr. 42 vom 26.06.2024 gibt der Präsident des Bonifizierungskonsortiums „Gmund-Salurn“ bekannt, dass ein Vertragseintritt in den laufenden Pachtvertrag für die Verpachtung der G.P. 940/16 K.G. Neumarkt (Spargelanlage mit 9.253 m²) zu den nachfolgend aufgelisteten Vertragsbedingungen möglich ist:

Pachtbedingungen:

Pachtdauer:

Der laufende Pachtvertrag endet mit dem 10.11.2028;

Pachtschilling:

Der letzte bezahlte Pachtschilling für das vergangene Landwirtschaftsjahr 2023 betrug 12.821,38 €.

Der Pachtschilling wird jährlich mit dem Verbraucherpreisindex der Provinz Bozen (Zeitraum September bis September) aufgewertet.

Der Pachtschilling für das laufende Jahr 2024 wird noch vom Vorpächter übernommen; der neue Pächter muss die Zahlungen des Pachtschillings ab dem Jahr 2025 übernehmen.

Der Pachtgrund muss für die restliche Laufzeit als Spargelanlage weitergeführt werden. Am Ende des Pachtverhältnisses geht die gesamte Anlage in den Besitz des Bonifizierungskonsortiums über, ohne Anrecht auf etwaige Entschädigungen zu Gunsten des Pächters;

Beregnungsanlage:

Die Wasserversorgung erfolgt aus einem eigenen Tiefbrunnen auf der G.P. 940/16 K.G. Neumarkt, Eigentum des Bonifizierungskonsortiums.

Der Pächter ist verpflichtet auf eigene Kosten eine Beregnungsanlage zu erstellen. Diese Anlage geht am Ende des Pachtverhältnisses in den Besitz des Bonifizierungskonsortiums über, ohne Anrecht auf etwaige Entschädigungen zu Gunsten des Pächters.

Der Pächter ist verpflichtet, eine eigene Motorpumpe (samt eventueller Verteiler- und Filterstation für Tropfenberegnung) zur Betreibung der Beregnungsanlage zu stellen. Diese Anlagen bleiben auch nach Ablauf des Pachtverhältnisses Eigentum des Pächters.

Sämtliche Spesen für die Abfassung und Registrierung des Vertragseintrittes werden zu gleichen Teilen von beiden Vertragsparteien übernommen.

AVVISO

Il Presidente del Consorzio di Bonifica „Monte-Salorno“ rende noto che con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 42 del 26.06.2024 è stata approvata la possibilità di un subingresso al contratto di locazione in essere per l'affitto della p.f. 940/16 c.c. Egna (impianto di asparagi della superficie di 9.253 m²) alle seguenti condizioni:

Condizioni di affitto:

Durata:

Il contratto di affitto in essere cessa in data 10.11.2028;

Canone di affitto:

L'ultimo canone di affitto pagato per l'annata agraria 2023 ammontava a € 12.821,38.

Il canone di affitto verrà rivalutato annualmente con l'indice dei prezzi al consumo per la Provincia di Bolzano (periodo da settembre a settembre).

Il canone per l'anno in corso 2024 verrà pagato dall'affittuario uscente, mentre il nuovo affittuario dovrà assumersi i canoni a partire dall'annata 2025.

Il terreno affittato deve continuare a essere utilizzato come piantagione di asparagi per il resto della durata contrattuale. Al termine del contratto l'intero impianto passa di diritto in proprietà al Consorzio di Bonifica, senza diritto di alcun indennizzo da parte dell'affittuario;

Irrigazione:

Il prelievo dell'acqua per l'irrigazione avviene attraverso un pozzo sulla p.f. 940/16 c.c. Egna di proprietà del Consorzio di Bonifica.

L'affittuario dovrà provvedere a spese proprie all'installazione di un sistema di irrigazione. Al termine del contratto tale impianto passa di diritto in proprietà al Consorzio di Bonifica, senza diritto di alcun indennizzo da parte dell'affittuario;

L'affittuario ha l'obbligo di installare a proprie spese il gruppo motopompa (comprensivo di eventuale stazione di distribuzione e filtro per impianto a goccia) per l'irrigazione. Tale impianto rimane di proprietà dell'affittuario anche alla scadenza del contratto.

Tutte le spese ed imposte per la stipula e registrazione del contratto di subingresso sono ripartite in parti uguali tra le parti.

Antragstellung und Vergabemodalitäten:

Am vorliegenden Verfahren können nur berufsmäßige Landwirte, Selbstbauer oder landwirtschaftliche Betriebe (mit ausschließlich landwirtschaftlicher Aktivität) teilnehmen. Die Anbieter müssen volljährig sein und dürfen das 65. Lebensjahr nicht überschritten haben.

Die Bevorzugung für Junglandwirte im Sinne des Art. 6, Absatz 4/bis des GVD 228/2001 findet keine Anwendung, da es sich bei den betreffenden Grundstücken um verfügbares Vermögen des Bonifizierungskonsortiums handelt.

Interessierte Personen müssen ihre Interessensbekundung schriftlich im Büro des Bonifizierungskonsortiums in Neumarkt, Bahnhofstraße 36 innerhalb

Montag, 15. Juli 2024 – 12.00 Uhr

hinterlegen. Für die termingerechte Einreichung zählt das Datum des Eingangstempels des Bonifizierungskonsortiums.

Bei mehreren Interessenten erfolgt der Zuschlag aufgrund folgender Kriterien:

1. Bewerber mit der kleinsten Betriebsfläche;
2. Bei gleicher Betriebsfläche entscheidet das Los.

Datenschutz:

Die im Zuge dieses Verfahrens gesammelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich zum Zwecke dieses Verfahrens verwendet. Die Angabe dieser Daten ist Zugangsvoraussetzung zur Teilnahme und somit obligatorisch.

Informationen:

Allfällige Informationen zu diesem Verfahren können bei der Direktion des Bonifizierungskonsortiums eingeholt werden.

Hier kann, nach entsprechender Terminvereinbarung, auch ein Lokalausweis der betreffenden Liegenschaft beantragt werden.

Neumarkt, 26.06.2024

Domanda e modalità di affidamento:

Al presente procedimento sono ammessi soltanto imprenditori agricoli professionali, coltivatori diretti o imprese agricole (con attività agricola esclusiva). Gli offerenti devono essere maggiorenni e non dovranno aver superato il limite di età di 65 anni.

La preferenza per i giovani agricoltori ai sensi dell'art. 6, comma 4/bis del D.Lgs. 228/2001 non trova applicazione in quanto i terreni in oggetto fanno parte del patrimonio disponibile del Consorzio di Bonifica.

Persone interessate dovranno presentare la loro richiesta al subingresso per iscritto presso l'ufficio del Consorzio di Bonifica sito a Egna, via Stazione 36, entro

lunedì, 15 luglio 2024 – ore 12.00

Per la consegna entro il termine previsto fa fede il timbro di entrata del Consorzio di Bonifica.

In caso di più interessati l'aggiudicazione avverrà secondo i seguenti criteri:

1. Richiedente con la minor superficie aziendale;
2. A parità di superficie l'aggiudicazione avverrà per sorteggio.

Trattamento dei dati personali:

I dati personali raccolti nel corso del presente procedimento sono trattati esclusivamente per lo svolgimento del procedimento. Il conferimento di tali dati è condizione di ammissibilità e pertanto obbligatorio.

Informazioni:

Eventuali informazioni in merito al presente procedimento possono essere richieste alla Direzione del Consorzio di Bonifica.

Questa, previo apposito appuntamento, è anche a disposizione per un eventuale sopralluogo del terreno in oggetto.

Egna, 26.06.2024

- DER PRÄSIDENT -
- IL PRESIDENTE -
Paul Nicolodi